

RU

## Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «кӧс» ‘глаз’ в алтайском языке

Чумакаев А. Э.

**Аннотация.** Цель исследования - дать семантическую классификацию алтайских фразеологизмов с компонентом-соматизмом «кӧс» ‘глаз’. Научная новизна исследования заключается в том, что указанные фразеологизмы до настоящего времени не были объектом отдельного рассмотрения на материале «Алтайско-русского фразеологического словаря». В результате исследования были выделены и проанализированы семантические подгруппы во фразео-семантической группе (ФСГ) фразеологизмов с компонентом-соматизмом кӧс ‘глаз’. Рассматриваемая ФСГ на материале алтайского языка представлена следующими семантическими подгруппами: 1) фразеологические единицы (ФЕ), выражающие взаимоотношения между людьми; 2) ФЕ, выражающие состояние человека; 3) ФЕ, выражающие действия и характеристику действий человека; 4) ФЕ, выражающие поведение человека; 5) ФЕ, выражающие качественную характеристику человека; 6) ФЕ, выражающие определённое расстояние. Перечисленные семантические подгруппы подразделяются далее на семантические разряды. По количественному составу самыми многочисленными являются семантические подгруппы ФЕ, выражающих взаимоотношения между людьми и состояние человека. Среди рассматриваемых фразеологизмов встречается вариантность и факультативность отдельных компонентов, в том числе вариантность компонента «кӧс» ‘глаз’.

EN

## Phraseological Units with the Somatism Component kӧs ‘Eye’ in the Altai Language

Chumakaev A. E.

**Abstract.** The aim of the study is to present a semantic classification of Altai phraseological units with the somatism component kӧs ‘eye’. Scientific novelty of the study lies in the fact that these phraseological units have not yet been the subject of a purposeful consideration using the material of the “Altai-Russian Phraseological Dictionary”. As a result of the study, semantic subgroups in the phraseo-semantic group (PSG) of phraseological units with the somatism component kӧs ‘eye’ have been identified and analysed. The considered PSG in the Altai language is represented by the following semantic subgroups: 1) phraseological units (PU) expressing the relationship between people; 2) PU expressing a person’s state; 3) PU expressing human actions and characteristics of human actions; 4) PU expressing human behaviour; 5) PU expressing the qualitative characteristics of a person; 6) PU expressing a certain distance. The listed semantic subgroups are further subdivided into semantic categories. In terms of quantitative composition, the most numerous semantic subgroups are the subgroups of phraseological units expressing the relationship between people and a person’s state. Among the phraseological units under consideration, there is a variation and optionality of individual components, including the variation of the component kӧs ‘eye’.

### Введение

Актуальность данной работы заключается в необходимости описания алтайских фразеологизмов с компонентом-соматизмом «кӧс» ‘глаз’ для последующего обобщения исследований по соматической фразеологии алтайского языка. Рассмотрение и анализ устойчивых сочетаний с названным компонентом важны как с точки зрения установления их количества и семантической классификации, так и для расширения представления о фонде алтайских фразеологических единиц (ФЕ). Также исследование соматических фразеологизмов представляет определённый интерес в свете актуальности антропоцентрического направления в лингвистике.

В задачи данного исследования входили: 1) установление количественного состава алтайских фразеологизмов с компонентом-соматизмом «кӧс» 'глаз'; 2) определение семантических подгрупп и разрядов среди указанных фразеологизмов; 3) введение в научный оборот нового материала по соматическим фразеологизмам алтайского языка.

При отборе фразеологизмов из «Алтайско-русского фразеологического словаря» (сост. А. Э. Чумакаев. Горно-Алтайск, 2005) (далее – АРФС) был использован метод сплошной выборки. Всего было выявлено около 70 ФЕ (при незакрытом списке) с компонентом «кӧс» 'глаз'. Также применялся метод количественного подсчета при установлении количества ФЕ в той или иной семантической подгруппе. Семантическая классификация рассматриваемых фразеологизмов была проведена с использованием описательного метода и метода компонентного анализа.

Теоретическую базу данной работы составили научные труды, посвящённые исследованию фразеологизмов с компонентами-соматизмами. На материале русского языка, в том числе в сопоставительном плане, соматические фразеологизмы были рассмотрены, например, в работах Ю. А. Долгополова (1973), М. А. Хоссейн (1994), С. Г. Алексеевой (1996), А. Г. Абрамовой (2005), Д. С. Скарёва (2006), И. А. Туркулец (2015).

В тюркологии фразеологизмы с компонентами-соматизмами представлены в публикациях А. Исаева (1977), Т. Г. Боргояковой (1980), Е. В. Николиной (2002; Тунтешева, 2006), А. Н. Чугунеквой (2017).

Фразеологизмы с соматическими компонентами в алтайском языкознании анализировались в статье С. Г. Дыдыяновой (1998), совместной статье А. А. Черновой и С. Г. Дыдыяновой (1998), работах А. Э. Чумакаева (2007; 2008; 2018а; 2018б; 2019; 2021).

Следует отметить, что в составе некоторых ФЕ компонент «кӧс» 'глаз' может употребляться как с аффиксом множественности, так и без данного аффикса, обозначая при этом оба глаза, что характерно для названий парных органов и частей тела человека и животного (Грамматика современного алтайского языка..., 2017, с. 26).

Среди анализируемых фразеологизмов наблюдается вариантность и факультативность отдельных компонентов (вариантные компоненты в примерах выделены круглыми скобками, факультативные – ломаными).

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования её результатов при подготовке монографии по соматическим фразеологизмам алтайского языка. Также они могут найти широкое применение в сопоставительных исследованиях. Кроме того, возможно их использование в процессе учебно-методической и научно-исследовательской деятельности. Полученные результаты также могут быть использованы при преподавании лексики и фразеологии алтайского языка.

## Основная часть

В исследуемой фразео-семантической группе фразеологизмов с компонентом-соматизмом «кӧс» 'глаз' нами выделяются в порядке убывания количественного состава следующие подгруппы: 1) ФЕ, выражающие взаимоотношения между людьми; 2) ФЕ, выражающие состояние человека; 3) ФЕ, выражающие действия и характеристику действий человека; 4) ФЕ, выражающие поведение человека; 5) ФЕ, выражающие качественную характеристику человека; 6) ФЕ, выражающие определённое расстояние. Стоит отметить, что отдельные фразеологизмы могут входить одновременно в разные подгруппы.

### **ФЕ, выражающие взаимоотношения между людьми**

Фразеологизмы, выражающие взаимоотношения между людьми, образуют самую многочисленную из выделенных подгрупп, которая включает 18 ФЕ.

Положительное отношение к лицу выражает ФЕ *кӧс (кӧзин, кӱӱнин) салар* (букв. глаз (глаз свой, желание своё) положить) 'испытывать чувство симпатии, влюблённости к кому-либо'. Характеристику положительного отношения передает ФЕ *кӧстин чоҕынды* (букв. как блеск глаз) 'заботливо, тщательно'.

Пример в контексте: *Ол тушта Лазарҕа Нина Крылова деп кыс кӧс салган эди* (Кокышев Л. Поэттин кӱлӱмҕизи). / Тогда, кажется, девушка по имени Нина Крылова положила глаз на Лазаря (АРФС, с. 161).

Негативные взаимоотношения выражают ФЕ *кӧзин сӱркүштер* (букв. глаза маслит) 'обманывая, делать приятным на вид что-либо'; *кӧстин јажын ичер (тӧгӧр)* (букв. слёзы пить (проливать)) 'заставлять плакать, горевать, страдать'; *кыйа кӧс болор* (букв. быть косым глазом) 'испытывать на себе косые взгляды'; *кырлу кӧслӧ кӧрбӧс* (букв. краем глаза не смотреть) 'невзлюбить, не переносить кого-либо'.

Пример в контексте: *[Кымыскай:] А мени кемигер сабабаан эди, кемигер кӧмӧлӧп, кӧзимнин јажын тӧкпӧгӧн эди* (Тӧлӧсӧв К. Кадын јаскыда). / Кымыскай: Кто из вас ведь не бил меня, кто из вас ведь, нападая, не заставлял меня проливать слёзы (АРФС, с. 166).

Попадание, нахождение объекта в поле зрения субъекта, а также его исчезновение из поля зрения выражаются следующими фразеологизмами: *кӧс (кӧзи) тийген* (букв. глаз (глаз его) попал) '1) случайно заметил что-либо; 2) кто-либо обратил внимание, испытывая чувство симпатии, влюблённости; 3) сглазил кого-либо или что-либо'; *кӧс илинген* (букв. глаз зацепился) 'случайно увидеть кого-либо или что-либо'; *кӧскӧ илинер* (букв. за глаза цепляться) 'случайно привлечь к себе внимание кого-либо, быть замеченным'; *кӧскӧ-бутка илинер* (букв. за глаза ноги цепляться) 'привлекать к себе внимание'; *кӧскӧ (кӧзине) кӧрӱнер* (букв. на глаза (на глаза его) показываться) 'появляться перед кем-либо'; *кӧстӧн јылыйтар* (букв. из глаз терять) 'кого-либо или что-либо переставать видеть; упускать из поля зрения'; *кӧстин алдына айланьжар* (букв. перед глазами вертеться) '1) находиться рядом, в поле зрения; 2) своим присутствием назойливо напоминать о себе, надоедать кому-либо'.

Примеры в контексте: *Бошпок үредүчизинин көзине илинип келди* (Толосов К. Сандраш эдим мен). / Бошпок попал на глаза учительнице (АРФС, с. 162); *Адам озо алдына туруп алды. – Же, же джер, Роберт Индрикович! – деп, ол көрөмжилү айтты. – Мени көзөрдөн жылытпагар. Керде-марда туку-у бажы сынык кайынаш төөн ууланан барар* (Соболев А. Күкүрттү чөл). / Отец мой встал впереди. «Ну, догоняйте, Роберт Индрикович! – сказал он хвастливо. – Не теряйте меня из виду. Если что, направляйтесь во-он к той сломанной берёзке» (АРФС, с. 169).

Восприятие окружающей действительности, положения дел под воздействием чужого влияния или иных факторов выражают ФЕ *көзиле көрөр* (букв. его глазами смотреть) 'испытывая на себе чье-либо влияние, относиться к кому-либо или к чему-либо с позиций этого человека' и *өскө көслө көрөр* (букв. другими глазами смотреть) 'оценивать кого-либо или что-либо иначе'. Воздействие на изменение указанного восприятия передает ФЕ *көзин ачар* (букв. глаза его открывать) 'выводить кого-либо из заблуждения или из состояния неведения; помогать правильно понять истинное положение вещей'.

Пример в контексте: [Буубай:] *Кызыл дипломду төрөл журтыма жанып келдим. [Айсана:] Үредүчилер кайкады ба? [Буубай:] Үредүчилер мени тооп, өскө көслө көрүп сүйүнгендер* (Кудирмеков Б. Тууларда чыкканыс, тууларга жанарыс). / [Буубай:] «С красным дипломом вернулся в родное село». [Айсана:] «Учителя удивлялись?» [Буубай:] «Учителя, уважая меня, глядя на меня другими глазами, радовались» (АРФС, с. 220).

Также к данной подгруппе относятся ФЕ *Көзин кайда болгон?* (букв. Где твои глаза были?) 'как выражение нарекания по поводу ошибки' и ФЕ *көс <лө көс> керек* (букв. глаз <да глаз> нужен) 'как репрезентация необходимости постоянного присмотра за кем-либо, за чем-либо'.

### ФЕ, выражающие состояние человека

В данной подгруппе представлено 14 фразеологизмов, выражающих те или иные состояния человека.

Физическое состояние человека выражают следующие ФЕ: *көзи карануйлайт* (букв. в глазах его темнеет) 'чувствовать плохо от усталости, слабости и т.д.'; *көзи соолгон (соолуп калган)* (букв. глаз его высох (высох)) 'плохо видит или ослепший'; *көзи жарыган* (букв. глаза её посветлели) 'родила'.

Примеры в контексте: «*Ала көзин соолгон бо, Ал санаан аймаган ба? Танмаларды эмди ле!*» – деп, *Каргышту, арбанышту Кара-Кула каан кижжи Боро беенин изин истеп... Там тыгыда жүрүп ийди* (Маадай-Кара). / «Ваши глаза ослепли что ли, Своего ума лишились что ли? Ах вы, негодники!» [Китов] ругал и проклинал. *Кара-Кула каан По следу серой кобылицы Ещё быстрее помчался...* (перевод на рус. яз. С. С. Суразакова) (АРФС, с. 151-152); *Көчөрүнин көзи жарыды. Кичинек кижжи чыгырды* (Ередеев А. Алтайдын ээзи. Салымнын күрмеги). / Кечёрю родила (букв. глаза её посветлели). Маленький человечек закричал (АРФС, с. 150).

Эмоциональное состояние передают ФЕ *көс сүйнет* (букв. глаз радуется) 'приятно смотреть на кого-, что-либо'; *көзи-бажы жарыган* (букв. глаза-голова его посветлели) 'испытывать облегчение после переживания, болезни и т.д.'; *көсти (көстөрүн) кайдар эдер билбес* (букв. не знать, куда глаза (глаза) деть) '1) испытывая сильное смущение от стыда, неловкости, не зная, как поступить, что делать; 2) испытывать чувство стыда'.

Пример в контексте: *Женүчиге учурлап эткен паркта балдар ойногылайт. Бүгүн жараштары коркыш. Көзин сүйүнер* (Маскина Ж. Ак чечектер). / В Парке Победы играют дети. Сегодня [они] очень красивые. Глаз не радуется (букв. глаза твои будут радоваться) (АРФС, с. 161).

Состояние проявления определённого интереса выражают ФЕ *көстөри күйе берген* (букв. глаза его загорелись) 'страстно захотелось иметь, получить что-либо'; *көстөри чагылып чыкты* (букв. глаза его вспыхнули) 'сильно заинтересовался чем-либо'; *көзінде от чагылган* (букв. в глазах его огонь зажгётся) 'страстно захотелось иметь, получить что-либо'.

Пример в контексте: *Кам кижини жүген ле, төгүндеген ле, торолоткон ло деп бажыста салынып калган. А оны эмди искусство жанынан көрзө кандый – деп, историк келин баштады. ...келндердин көстөри чагылып чыкты* (Маскина Ж. Ак чечектер. Көгөл мүркүт уйазы). / «Нам в голову заложили, что шаман объедал, обманывал, заставлял голодать человека. А что, если посмотреть на него с точки зрения искусства», – начала говорить женщина-историк. ...у женщин глаза загорелись (АРФС, с. 169-170).

Состояние положения дел, связанное с восприятием окружающей действительности, выражают ФЕ *көзи <нени де> көрбөйт (көрбөй барган)* (букв. глаза его <ничего> не видят (не стали видеть)) 'потерял способность замечать, трезво оценивать что-либо'; *көзине (көстөрине) бүтпес* (букв. глазам своим (глазам своим) не верить) 'предельно удивляться увиденному'; *көс ачылган* (букв. глаза открылись) 'вышел из заблуждения или из состояния неведения; правильно понял истинное положение вещей'.

Пример в контексте: *Улустар жуулыжып, оны [Басекты] айландыра курчап, көстөрине бүтпей, сабарларыла ого тийип турдылар* (Суразаков С. Улалу). / Люди, собравшись, окружив его [Васька], не веря своим глазам, трогали его пальцами (АРФС, с. 154).

Также в данную подгруппу можно отнести ФЕ *көс <тө> жумбас* (букв. глаз <даже> не закрывать) 'не засыпать даже на самое короткое время; совсем не спать' и *өлүмнин көзине көрөр* (букв. смерти в глаза смотреть) 'находиться в смертельной опасности, осознавать возможность своей гибели'.

### ФЕ, выражающие действия и характеристику действий человека

Действия лица обозначают 6 ФЕ. Из них следующие фразеологизмы выражают процесс зрительного наблюдения: *көзиле (көслө) кадалар* (букв. глазами своими (глазами) вцепиться) 'пристально смотреть на кого-нибудь, на что-либо'; *көс албас* (букв. глаз не сводить) '1) очень внимательно, пристально смотреть на кого-либо или на что-либо; 2) очень внимательно наблюдать за кем-либо или за чем-либо'; *көслө жиш* (букв. глазами есть) 'пристально, подобострастно смотреть на кого-либо'; *эки ле көзи кемде* (букв. два глаза его на ком, на чем) 'не отрывая глаз, пристально смотреть на кого-либо или на что-либо'.

Пример в контексте: *Бис бут бажына тура жүзүрүн, чичкере туруп ийдибис... Жаан кижини торт ло көс-төрисле жип отурдыбыс* (Адаров А. Жаан телекейге жол). / Мы, вскочив на ноги, встали смиренно... Взрослого человека прямо пожирали глазами... (АРФС, с. 163).

Процесс плача передают ФЕ *көстин жажын төгөр* (букв. слёзы лить) 'плакать, горевать' и *көстин <тусту> суузын агызар* (букв. <солёную> воду глаз заставляя течь) 'плакать, горевать'.

Пример в контексте:

[Болчокмомон:] – *А жагыс ла арга жок улус көзининг тусту суузын агыскылап жат* (Төлөсөв К. Кадын жаскыда). / [Болчокмомон:] «Только беспомощные люди плачут, горюют» (АРФС, с. 168).

Характеристику того или иного действия обозначают следующие 8 ФЕ: *бир көслө* (букв. одним глазом) 'делая что-либо, присматривать, смотреть за кем-либо, чем-либо'; *көс ойылганча* (букв. глаза пока не продырявятся) 'очень долго (смотреть, читать и т.п.)'; *көс-баш жок (жоктон)* (букв. без (без) глаза-головы) '1) решительно, без колебаний начать что-либо; не поколебаться, не смутиться, не задуматься перед тем, как сделать что-либо; 2) не проявляя признаков волнения, страха и т.п.'; *көс жок* (букв. без глаз) 'твердо зная по памяти, легко'; *көсти-башты жумала* (букв. глаза-голову закрыв) '1) хорошо не обдумав, решительно начать делать что-либо; 2) не испытывая чувство стыда, скромности'; *көсти жумала <да>* (букв. закрыв глаза <даже>) 'твердо зная по памяти'; *көстин жажы өткүре* (букв. сквозь слёзы) 'плача, со слезами на глазах (говорить, улыбаться и т.п.)'; *көстин (көстөн) көскө* (букв. с глазу (с глазу) на глаз) '1) наедине, без посторонних; 2) не таясь, открыто; не скрываясь'; *көстин (көстөн) көскө* (букв. с глазу (с глазу) на глаз) 'довольно быстро; так, что можно наблюдать, замечать'; *көстин кырыла (учыла)* (букв. краем (концом) глаза) 'невнимательно, мельком, не всматриваясь (видеть что-либо)'.

Пример в контексте: – *Чындап та, бу не? Бу не отурым? Көрмөстөрдин бичигенин көс ойылганча канчазын көрөр?* (Адаров А. Жаан телекейге жол). / Правда-то, что это? Зачем я сижу? Сколько можно так долго смотреть на писанину чертей? (АРФС, с. 160).

#### ФЕ, выражающие поведение человека

Подгруппа фразеологизмов, выражающих поведение человека, представлена 8 ФЕ. Следует отметить, что фразеологизмы данной подгруппы тоже обозначают действие, что сближает их с подгруппой ФЕ, репрезентирующих действие, но отличие заключается в том, что поведение человека является действием, оцениваемым другими людьми и указывающим на те или иные качества лица, передающим его эмоциональное состояние.

Смелость, решительность и т.п. в поведении человека выражают ФЕ: *көзине көрөр* (букв. в глаза его смотреть) 'быть смелым, мужественным в трудных, опасных ситуациях; не бояться чего-либо'; *көзине чике көрөр* (букв. в глаза его прямо смотреть) 'чувствовать себя перед кем-либо совершенно свободным, независимым'; *көс жумбаган* (букв. глазом не моргнул) '1) решительно, без колебаний начал что-либо; не поколебался, не смутился, не задумался перед тем, как сделать что-либо; 2) не проявил признаков волнения, страха и т.п.'.

Пример в контексте: *«Жагыс үредүчилерге беретен төлүнүнге кемпи 55 миллион 670 салковой» – деп, аймактын жааны айтты. Ого эмди үредүчилердин көзине көрөргө эби жок. Акчаны эмди кайдан алар?* (Алтайдын Чолмоны. 1999. № 126). / «Только долг учителям составляет 55 миллионов 670 рублей», – сказал глава района. Теперь ему неудобно смотреть в глаза учителям. Где теперь взять деньги? (АРФС, с. 153).

Состояние удивления, отражающееся в поведении человека, передают ФЕ *көсти ангандырап* (букв. глаза переворачивать) 'выражать удивление тому, что чего-то очень много'; *көстөрүн тозырайтар* (букв. глаза выпучить) 'изумляться, удивляться'.

Также различное поведение человека выражают ФЕ *көсти антара көрөр* (букв. глаза, наизнанку сделав, смотреть) 'выражать возмущение, негодование'; *көсти жабар (жумар)* (букв. глаза закрывать (закрывать)) 'сознательно не замечать что-либо'; *көсти жажырап* (букв. глаза прятать) 'стараться не смотреть прямо в лицо кому-либо (чаще собеседнику); отворачиваться от кого-либо'; *көсти жипилдедер (типилдедер)* (букв. глазами моргать (моргать)) '1) бездействовать, молчать; 2) быть растерянным, смущённым, удивляться'.

Пример в контексте: *Национальный сурак республикада ичкеери бир де алтам этпеди, же жеристин кечик дегенин билдирбес жанынан бир эместен жылыйтып жадыбыс, алаканча айрыганын «арендага алгай ла» деп, боодо бойыс актандыс... деп, көзис жумадыс* (Алтайдын Чолмоны. 1999. № 112). / Национальный вопрос в республике не продвинулся вперед ни на шаг, но свои земли, те, про которые говорят: благодатные, незаметно, по-маленьку теряем, на то, что с ладонь отняли, говоря: «Да пусть в аренду берут», неповоротливые сами, как бы оправдываясь, мы закрываем глаза (АРФС, с. 164).

#### ФЕ, выражающие качественную характеристику человека

Подгруппа фразеологизмов, выражающих качественную характеристику лица, включает 8 ФЕ. Положительную качественную характеристику лица обозначает ФЕ *көзи курч* (букв. глаз его острый) 'хорошо видящий (человек)', нейтральную – фразеологизм *көс көрөр (көрүн жадар)* (букв. глаз видеть (видеть)) '1) видеть то, что не доступно простым людям, видеть явления потустороннего мира; предсказывать; 2) (человек) видящий то, что не доступно простым людям, видящий явления потустороннего мира, предсказывающий'.

Пример в контексте: *Сыксаидын көзи курч. Кайра көрзө, толыкта, боромтыкта, киреелен кескен жабыс отургышта солун кижги отурды* (Суразаков С. Улалу). / У Сыксаи **острый глаз**. Когда он обернулся назад, то увидел, что в углу, в дымке, на низком выпиленном из дерева стуле сидел незнакомый человек (АРФС, с. 151).

Негативную качественную характеристику лица выражают ФЕ *ач көстү* (букв. с жадным глазом) 'жадный, алчный'; *жаман (кыйа) көс* (букв. плохой (косой) глаз) 'человек, на которого смотрят косо'; *көзи жаман* (букв.

глаз его плохой) ‘человек, взгляд которого может причинить вред’; *көзінде уйат жок* (букв. в глазах его стыда нет) ‘бесовестный, бесчестный, непорядочный, бесстыжий и т.п.’; *көскө чаптык* (букв. глазам помеха) ‘человек, который раздражает своим присутствием’; *көстү тӱнгӱш* (букв. пень с глазами) ‘тупица, дурак’.

Пример в контексте: *Слерге чаптык этпей, жаман көс болбой, мен барайын – деп [Качук] айдала, бойынын бор-боткозын жууп, жаан эмес чемоданга салып баштады* (Шодоев И. Качук). / Сказав: «Не буду вам доставлять неудобства, не хочу быть человеком, на которого смотрят косо, я поеду», – [Качук] стала собирать и складывать свои вещи в небольшой чемодан (АРФС, с. 99-100).

#### **ФЕ, выражающие определённое расстояние**

Подгруппа фразеологизмов, выражающих определённое расстояние, представлена ФЕ *көс көрүп жетпес* (букв. глаз, видя, не достанет) ‘находиться очень далеко, так, что невозможно увидеть’; *кӱстин алдында* (букв. перед глазами) ‘рядом, поблизости’; *кӱстин (кӱстӱн) көскө* (букв. с глазу (с глазу) на глаз) ‘совсем рядом, очень близко (видеть кого-либо или что-либо); вплотную (встречаться, сталкиваться с кем-либо или чем-либо)’.

Пример в контексте: *Ӗзӱстин көс көрүп жетпес алтыгы учында коркышту жаан журттын арткан-калганы кечиги жуунун кийинде... бырыксып жаткан* (Маскина Ж. Кӱгӱл мӱркӱт уйазы). / В нижней части долины, куда глазом не достать, дымилось... то, что осталось после вчерашней битвы от очень большого поселения (АРФС, с. 160).

#### **Заключение**

Таким образом, в данной работе была представлена семантическая классификация ФСГ алтайских ФЕ с компонентом-соматизмом «кӱс» ‘глаз’, которая включает следующие подгруппы: 1) ФЕ, выражающие взаимоотношения между людьми; 2) ФЕ, выражающие состояние человека; 3) ФЕ, выражающие действия и характеристики действий человека; 4) ФЕ, выражающие поведение человека; 5) ФЕ, выражающие качественную характеристику человека; 6) ФЕ, выражающие определённое расстояние. Даны сведения о количественном составе фразеологизмов, а также выделены те или иные семантические разряды в проанализированных подгруппах. В приведённых примерах у ФЕ наблюдается вариантность как самого компонента «кӱс» ‘глаз’, так и других составных частей, а также факультативность отдельных элементов.

В дальнейшем предполагается рассмотреть алтайские ФЕ с компонентом-соматизмом «кӱс» ‘глаз’ в сопоставительном аспекте, чтобы выявить общее и дифференциальное в их составе. Материал данного исследования будет использован при подготовке монографии по соматической фразеологии алтайского языка.

#### **Источники | References**

1. Абрамова А. Г. Фразеологические единицы с компонентами-соматизмами в разноструктурных языках: на материале русского и чувашского языков: автореф. дисс. ... к. филол. н. Чебоксары, 2005.
2. Алексеева С. Г. Фразеологизмы с компонентами «сердце» и «душа» в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1996.
3. Боргоякова Т. Г. Семантическая характеристика соматических фразеологизмов хакасского языка // Исследования по современному хакасскому языку / отв. ред. М. И. Боргояков. Абакан, 1980.
4. Грамматика современного алтайского языка. Морфология / отв. ред. И. А. Невская; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова». Горно-Алтайск, 2017.
5. Долгополов Ю. А. Сопоставительный анализ соматической фразеологии (на материале русского, английского и немецкого языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 1973.
6. Дыдыянова С. Г. Алтайские и русские фразеологизмы с соматическим компонентом «дьюрек» (сердце), выражающие состояние человека / Студент и научно-технический прогресс: мат. XXXVI междунар. науч. студ. конф. / Новосибирский ун-т. Новосибирск, 1998.
7. Исаев А. Соматические фразеологизмы узбекского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. Ташкент, 1977.
8. Николина Е. В. Соматические фразеологизмы, характеризующие человека, в тюркских языках Сибири и казахском: автореф. дисс. ... к. филол. н. Новосибирск, 2002.
9. Скарёв Д. С. Фразеологизмы русского языка с компонентами-соматизмами: проблемы семантики и прагматики: автореф. дисс. ... к. филол. н. Челябинск, 2006.
10. Туркулец И. А. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в художественных текстах М. А. Шолохова: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2015.
11. Тюттешева Е. В. Человек и его мир в зеркале фразеологии (на материале тюркских языков Сибири, казахского и киргизского). Новосибирск, 2006.
12. Хоссейн М. А. Национально-культурные особенности соматических фразеологизмов русского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1994.
13. Чернова А. А., Дыдыянова С. Г. Сопоставительный анализ русских и алтайских фразеологизмов с соматическим компонентом «глаз» («кӱс») / Как слово наше отзовется...: сб. ст., посвящ. 100-летию со дня рождения известного алтайского писателя и фольклориста П. В. Кучияка. Горно-Алтайск, 1998.
14. Чугунецова А. Н. Соматические фразеологические единицы с пространственным значением в хакасском языке // Таврический научный обозреватель. 2017. № 8.

15. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в алтайском языке (на материале фразеологизмов, выражающих качественную характеристику человека) // Историко-культурное взаимодействие народов Сибири: мат. междунар. науч.-практ. конф. / под. ред. И. В. Шенцовой, Д. М. Токмашева. Новокузнецк: Изд-во Кузбасской государственной педагогической академии, 2008.
16. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в книге «Кӱстӱриме туулар кӱрӱнзин» Д. Каинчина // Идейно-художественные искания алтайских писателей конца XX - начала XXI в.: к 80-летию Дибаша Каинчина. Горно-Алтайск, 2018а.
17. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в составе фразеологических единиц, выражающих качественную характеристику человека в алтайском языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». 2018b. № 9/2.
18. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «баш» 'голова' в алтайском языке в сопоставлении с русским // Подвижники сибирской филологии: В. А. Аврорин, Е. И. Убрятова, В. М. Наделяев: тез. докл. всерос. науч. конф. (г. Новосибирск, 27-29 сентября 2007 г.). Новосибирск: Редакционно-издательский центр Новосибирского государственного университета, 2007.
19. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «бут» 'нога' в алтайском языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». 2019. № 9/2.
20. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «кол» 'рука' в алтайском языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». 2021. № 11/2.

### Информация об авторах | Author information

**RU****Чумакаев Алексей Эдуардович**<sup>1</sup>, к. филол. н.<sup>1</sup> Научно-исследовательский институт алтаистики им. С. С. Суразакова, г. Горно-Алтайск**EN****Chumakaev Alexsei Eduardovich**<sup>1</sup>, PhD<sup>1</sup> The Altaic Scientific Research Institute named after S. S. Surazakov, Gorno-Altaysk<sup>1</sup> [newchae@mail.ru](mailto:newchae@mail.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 31.10.2022; опубликовано (published): 30.12.2022.

**Ключевые слова (keywords):** соматизм; фразеология; фразеологическая единица; алтайский язык; тюркология; somatism; phraseology; phraseological unit; Altai language; Turkish studies.